

中俄北极LNG2项目合作外媒报道的框架分析

——以英、美、俄、日、挪威主流媒体为例

刘 倩, 宋冰冰

中国石油大学(北京)中国国际能源舆情研究中心, 北京
Email: 13241294917@163.com

收稿日期: 2020年10月5日; 录用日期: 2020年10月19日; 发布日期: 2020年10月26日

摘 要

本文以2019年5月25日至2020年6月25日英国、美国、俄罗斯、日本、挪威主流媒体针对中俄北极LNG2项目合作的新闻报道为研究对象, 以甘姆森“诠释包裹”概念为理论框架, 在对59篇新闻的报道角度进行统计分析的基础上, 辨识出四类框架, 即经济合作框架、事实陈述框架、中国利益框架和美国问责框架。研究发现, 国外媒体的相关报道以经济合作框架和事实陈述框架为主, 而美国媒体和挪威媒体更为侧重中国利益框架, 反映了其对中俄合作持消极态度以及对中国参与北极开发的质疑与担忧。

关键词

北极LNG2项目, 诠释包裹, 推理装置, 框架

The Framework Analysis of Foreign Media Reports on Sino-Russian Arctic LNG2 Project

—Taking Mainstream Media of Britain, the United States, Russia, Japan and Norway as Examples

Qian Liu, Bingbing Song

China Research Institute of Global Energy Public Opinion of China University of Petroleum (Beijing), Beijing
Email: 13241294917@163.com

Received: Oct. 5th, 2020; accepted: Oct. 19th, 2020; published: Oct. 26th, 2020

Abstract

This paper examines the news reports of the mainstream media of Britain, the United States, Rus-

sia, Japan, and Norway on China and Russia's Arctic LNG2 Project from May 25, 2019 to June 25, 2020, and resorts to the concept of "interpretive package" as the theoretical framework. Based on the statistical analysis of 59 news reports, this paper identifies four types of frameworks, namely, Economic Cooperation Framework, Fact Statement Framework, China's Interests Framework and American Accountability Framework. The study shows that foreign media mainly focus on the framework of economic cooperation and the framework of fact statement, while American and Norwegian media pay more attention to the framework of China's interests, reflecting their negative attitude towards China-Russia cooperation and their doubts and concerns about China's participation in arctic's development.

Keywords

Arctic LNG2 Project, Interpretive Packages, Reasoning Devices, Frame

Copyright © 2020 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

2017年12月中俄合作的亚马尔液化天然气项目正式投产,继该项目之后,中俄在北极油气开发中再度发力。北极LNG2项目位于俄罗斯北极格丹半岛,是诺瓦泰克公司继亚马尔液化天然气项目之后,在极地地区开发的第二个大型液化天然气项目,总投资预计为213亿美元。据中化新网消息,该项目包括Utrenneye天然气田的开发和生产以及三条LNG生产线的建设和运营,总产能达1980万吨/年,相当于日产53.5万桶石油当量,三条液化生产线的单线年产量为660万吨,预计分别于2023年、2024年和2026年投产。

中俄北极LNG2项目合作起始于2019年4月25日,在第二届“一带一路”国际合作高峰论坛召开之际,中国石油天然气集团有限公司全资子公司中国石油国际勘探开发有限公司(中油国际)与俄罗斯诺瓦泰克公司签署了北极LNG-2项目合作框架协议。此后,在第二十三届圣彼得堡国际经济论坛期间,2019年6月7日,中国石油集团董事长王宜林与诺瓦泰克股份公司管理委员会主席米赫尔松签署了《中国石油国际勘探开发有限公司与诺瓦泰克股份公司关于入股“北极LNG2有限责任公司”的购股协议》。同日,中国海洋石油有限公司及其全资附属公司CEPR Limited与诺瓦泰克及其全资附属公司Ekropromstroy Limited Liability Company签订了股权购买协议。2019年7月19日,中国石油天然气集团有限公司与俄罗斯诺瓦泰克公司在莫斯科顺利完成北极LNG2项目10%股份收购交割的全部手续。至此,中国油气企业在北极LNG2项目中已敲定20%的权益,标志着中俄北极油气合作开发进入了新阶段。

作为中俄在北极圈合作的第二个全产业链油气合作项目,北极LNG2项目将和亚马尔LNG项目共同成为中国“冰上丝绸之路”的两个重要支点,不仅可以带动俄罗斯能源产业发展,还将进一步丰富中国清洁能源供应来源,加快推进中国能源结构转型升级。该项目深受两国领导人重视并得到政府大力支持,此外作为北极资源开发项目,极大吸引了世界目光,因此有必要对外媒相关报道进行框架分析,以便深入了解国际舆论对该项目的态度评价,并进一步探讨其报道框架背后的深层动因。从而有利于把握国际社会对中国冰上丝绸之路的态度及认知,进而服务于中国能源企业走出去以及中国在极地区域的资源勘探开发。

2. 框架理论与甘姆森“诠释包裹”

2.1. 框架理论

“框架理论发端于人类学, 后来在社会学、心理学和语言学领域获得了蓬勃发展。”(袁红梅、汪少华, 2017: p. 19) [1] “框架”这一概念是由人类学家 Bateson (1955) [2]首次提出的, 20世纪70年代, 社会学家 Goffman (1974) [3]讲框架概念引入到了社会学领域, 系统地提出了框架分析的理论和方法, 其将框架定义为人们用来认识和解释社会生活经验的一种认知结构, “能够使它的使用者定位、感知、确定和命名那些看似无穷多的具体事实”(Goffman, 1974: p. 21) [3]。张克旭(1999: p. 3) [4]指出, Goffman 对框架的定义可以进一步分为两类, “一类指‘界限’之意, 可引申为对社会事件的规范”, “另一类则指人们用以诠释社会现象的‘架构’, 以此来解释、转述或评议外在世界的活动”。之后, Gitlin (1980: p. 7) [5]进一步发展了 Goffman 的框架概念, 提出了更明确的定义, 即框架就是“关于存在着什么、发生了什么和有什么意义这些问题上进行选择、强调和表现时所使用的准则”。

框架理论是传播学领域广泛使用的研究范式, 刘强(2015: p. 20) [6]提到, “框架理论在美国传播学中的异军突起, 迅速引起了中国传播学界的密切关注”。Goffman 对框架的定义为新闻研究提供了思路, 潘晓凌和乔同舟(2005: p. 55) [7]指出, 新闻框架应体现在两个层次, “一是新闻材料的选择, 包括新闻来源和消息来源; 二是新闻材料的建构, 主要指报道对象的圈定、报道内容的表现等”。在此研究范式之下, 近年来有众多学者基于框架理论对新闻媒体进行了大量的实证研究(赵艺扬, 2018 [8]; 欧阳云玲, 2019 [9]; 王丹、郭中实, 2020 [10]), 探讨某社会话题相关新闻的生产与传播。

2.2. 甘姆森“诠释包裹”

张洪忠(2001: p. 89) [11]提到, Gamson 进一步将框架定义分为两类, “一类指界限, 代表了取材范围”, “另一类是架构, 人们以此来解释外在世界”。刘佩(2015: p. 3) [12]指出, Gamson 的“诠释包裹”理论认为“新闻故事均有一个主要的叙事框架, 对该叙事框架回溯或还原, 便可以将此框架中的各类元素划分为‘框架装置’与‘推理装置’两部分”。框架在媒介文本中通过不同的框架装置显现出来, 为框架包裹提供一个连贯的结构(Gamson, 1989) [13], “框架装置即一系列象征符号, 包含的元素有: 隐喻、描述、短语、论据以及视觉影像”(沈浩、李育儒, 2018: p. 45) [14]。推理装置包括的元素有: 问题来源、后果或事件影响、责任归咎、解决方案、道德呼吁等(Gamson, 1983) [15]。赵珞琳和李代(2019: p. 58) [16]进一步解释称, “‘框架装置’可以理解为文本表层的一系列宪政符号所构成的框架”, “‘论证装置’则体现了框架中的说理议论功能”。叶淑兰(2019) [17]结合诠释包裹理论对菲律宾媒体的南海相关新闻进行了框架分析, 与此类似, 本文将基于“诠释包裹”理论, 分析针对中俄北极 LNG2 项目, 英国、美国、俄罗斯、日本以及挪威媒体报道中的框架装置以及论证装置, 深入分析框架背后的社会文化内涵以及框架之间的差异及互动。

3. 研究方法

刘佩(2015: p. 3) [12]指出框架分析包括归纳和演绎两个阶段, 归纳阶段即以 Gamson “诠释包裹”理论为依托, 依次研读样本文本, 提炼出高层次框架; 演绎阶段则为依序将归纳出的高层次框架进行详尽的文本观察与诠释。本研究在此基础上进一步借鉴赵珞琳与李代(2019) [16]的研究方法, 首先用主题模型对所选 59 篇中俄北极 LNG2 项目合作报道进行定量分析, 建构出 11 个主题类目, 并给出操作化定义; 然后利用“诠释包裹”对所选报道进行定性分析和编码; 进而从“框架装置”和“论证装置”两个角度出发, 分析其涵盖的框架元素, 提炼出高层次报道框架; 最后结合具体社会背景对框架进一步解释和讨论。

3.1. 样本选择

本研究的新闻样本来自于 2019 年 4 月 25 日中俄签署北极 LNG-2 项目合作框架协议, 开始就该项目展开合作, 至 2020 年 6 月 25 日本研究开始, 一年多时间内国外媒体的相关新闻报道, 涉及国家包括英国、美国、俄罗斯、日本以及挪威五个国家, 主要英国媒体有 Financial Times、Reuters 和 S&P Global 等, 主要美国媒体有 Defense News、Oil Price、The Maritime Executive 和 The Wall Street Journal 等, 主要俄罗斯媒体有 RT 和 The Moscow Times 等, 主要日本媒体包括 Nikkei Asian Review 和 The Japan Times 等, 主要挪威媒体包括 High North News 和 The Barents Observer 等。

以北极(Arctic)、LNG2 项目(LNG2)以及中国(China)为关键词在谷歌新闻中限定时间段进行高级检索, 穷尽性检索后删除重复文章, 确定本文关注的五国媒体有关中俄北极 LNG2 项目合作的英文新闻报道共计 59 篇。

3.2. 类目建构

经过 2 位编码员讨论, 现将 59 个目标文本的报道角度分为 11 个类目, 为保证文本主题性, 限定每篇文本归纳为 1~3 个报道角度。11 个类目、操作化定义及其代表文本(仅列出标题)如下:

1) 客观报道: 基于中俄北极 LNG-2 项目合作进行客观中立报道, 无明显立场。

典型报道: 《中国有意与俄罗斯开展北极核能、风能合作》(美国-Oilprice, 2019 年 10 月 7 日), 《俄罗斯向中国开通天然气管道》(英国-Financial Times, 2019 年 12 月 2 日), 《新北极码头将比原计划大两倍》(挪威-Barents Observer-2020 年 4 月 16 日)。

2) 项目广受欢迎: 日本、印度、法国等众多国家积极参与北极 LNG-2 项目, 共同参与北极地区资源开发。

典型报道: 《印度希望从俄罗斯资源丰富的北极地区进口更多液化天然气》(俄罗斯-RT, 2019 年 8 月 31 日), 《俄罗斯诺瓦泰克完成北极 LNG-2 股权出售》(英国-Reuters, 2019 年 7 月 22 日), 《俄罗斯诺瓦泰克深入推进与亚洲国家合作》(美国-The Maritime Executive, 2019 年 6 月 26 日)

3) 中俄合作深化: 中俄两国能源合作领域不断拓展, 双方形成互利共赢局面。

典型报道: 《中俄将在北极航线运输天然气》(美国-The Wall Street Journal, 2019 年 6 月 11 日), 《俄罗斯向中国开通天然气管道》(英国-Financial Times, 2019 年 12 月 2 日), 《中石化与俄罗斯诺瓦泰克天然气公司成立液化天然气贸易合资企业》(美国-Oilprice, 2019 年 6 月 11 日)。

4) 中国军事战略部署: 中国各项北极地区活动表露中国军事目的。

典型报道: 《中国在北极的战略利益超越经济范畴》(美国-DefenseNews, 2020 年 5 月 12 日), 《中国希望扩大北极卫星覆盖范围或是出于军事目的》(挪威-High North News-2019 年 9 月 4 日), 《中国投资北极 LNG-2 项目, 有望改变行业格局》(美国-Oilprice, 2019 年 5 月 4 日)。

5) 中国经济利益野心: 中国不断攫取北极地区能源经济利益。

典型报道: 《中国有意与俄罗斯开展北极核能、风能合作》(美国-Oilprice, 2019 年 10 月 7 日), 《能源噩梦加剧, 中国超级大国地位岌岌可危》(美国-Oilprice, 2019 年 10 月 24 日), 《中国石油公司持北极 LNG-2 项目 20%股份》(美国-The Maritime Executive, 2019 年 4 月 25 日)。

6) 美国制裁俄罗斯: 俄罗斯扩大与别国能源项目合作, 受到美国制裁。

典型报道: 《俄罗斯反击美国制裁》(美国-Oilprice, 2019 年 7 月 8 日), 《美国及欧盟制裁, 俄罗斯石油和天然气勘探损失严重》(英国-Financial Times, 2019 年 11 月 10 日)。

7) 中国地缘政治: 中国寻求北极地区政治话语权, 企图深入参与北极地区治理。

典型报道: 《中国寻求在北极发挥更积极作用》(挪威-The Barents Observer, 2019 年 5 月 11 日), 《中

国计划通过建造 Arc7 液化天然气运输船进一步发挥其在北极作用》(挪威-High North News, 2020 年 1 月 23 日), 《“极地丝绸之路”获将改变天然气行业游戏规则》(美国-Oilprice, 2019 年 6 月 15 日)。

8) 美国制裁中国: 中美贸易战波及能源领域, 美国打压中国航运限制中国能源进口

典型报道: 《波斯湾事件波及液化天然气贸易》(日本-The Japan Times, 2020 年 2 月 22 日), 《美国制裁中国远洋油轮, 诺瓦泰克与中国远洋就液化天然气转运进行谈判》(英国-Reuters, 2019 年 10 月 8 日), 《中石化与俄罗斯诺瓦泰克天然气公司成立液化天然气贸易合资企业》(美国-Oilprice, 2019 年 6 月 11 日)。

9) 中国丰富能源供给: 中国广泛同各国开展能源合作包括北极 LNG-2 项目, 保障国内能源安全。

典型报道: 《中国投资北极 LNG-2 项目, 有望改变行业格局》(美国-Oilprice, 2019 年 5 月 4 日), 《美国液化天然气出口因中美贸易战面临阻力》(英国-Reuters, 2019 年 5 月 16 日), 《中国天然气钻井平台在俄罗斯北极发现矿藏》(俄罗斯-The Moscow Times, 2019 年 5 月 20 日)。

10) 项目前景悲观: 天然气价格暴跌及全球疫情肆虐, 北极 LNG-2 项目实施难度增加

典型报道: 《俄罗斯拒绝为北极 LNG-2 提供财政支持》(俄罗斯-The Moscow Times, 2019 年 11 月 28 日), 《北极 LNG-2 项目建设鲜有当地劳动力参与, 引发民众不满》(挪威-The Barents Observer, 2019 年 5 月 27 日), 《俄罗斯萨哈林 2 号液化天然气工厂扩建工程暂停》(英国-Reuters, 2019 年 11 月 1 日)。

11) 俄罗斯受益: 俄罗斯通过该项目扩大天然气市场占有率, 扩大其政治影响力。

典型报道: 《俄罗斯北极野心变本加厉》(美国-Oilprice, 2020 年 2 月 15 日), 《石油服务公司 TechnipFMC 将“一分为二”》(英国-Reuters, 2019 年 8 月 26 日), 《俄罗斯努力挽救能源工业免受气候变化影响》(美国-Oilprice, 2019 年 10 月 9 日)。

3.3. 信度检验及类目统计结果

编码结束后, 本文采用复正的方法来检验信度, 即对两位编码员得出的两个编码结果进行百分比检验。其中报道角度归纳前后一致的有 55 个, 归纳一致性指数为 0.93。对于结果不同的 4 篇样本, 两位编码员讨论分析后达成共识 59 篇报道中 11 个报道角度类目的具体分布情况见表 1。

Table 1. Report angle distribution

表 1. 报道角度分布

报道角度类目	英国报道频率	美国报道频率	俄罗斯报道频率	日本报道频率	挪威报道频率	总频率	百分比%
客观报道	11	7	5	3	7	33	29.2
项目广受欢迎	9	3	3	1	6	22	19.5
中俄合作深化	3	6	3	0	3	15	13.3
中国军事战略部署	0	1	0	0	1	2	1.8
中国经济利益野心	0	2	0	0	1	3	2.7
美国制裁俄罗斯	1	1	0	1	0	3	2.7
中国地缘政治	0	2	0	0	1	3	2.7
美国制裁中国	3	1	0	1	0	5	4.4
中国丰富能源供给	4	5	0	1	1	11	9.7
项目前景悲观	2	0	3	0	1	6	5.3
俄罗斯受益	3	3	4	0	0	10	8.8
合计	36	31	18	7	21	113	100

4. 框架提炼及分析讨论

4.1. 框架提炼

根据上文报道角度类目的统计结果, 本研究将英国、美国、俄罗斯、日本和挪威五个国家主流媒体有关“中俄北极 LNG2 项目合作”的新闻报道辨识为 4 个框架, 见表 2。

Table 2. Frequency of occurrence of media framework

表 2. 媒介框架出现频率

框架类别	英国报道频率	美国报道频率	俄罗斯报道频率	日本报道频率	挪威报道频率	总频率	百分比%
经济合作框架	15	12	10	1	9	47	41.6
事实陈述框架	11	7	5	3	7	33	29.2
中国利益框架	4	10	0	1	4	19	16.8
美国问责框架	4	2	0	2	0	8	7.1
其他	2	0	3	0	1	6	5.3
合计	36	31	18	7	21	113	100

1) 经济合作框架: 媒体从中俄两国合作及多国就北极 LNG 项目广泛参与角度出发, 体现各国加强合作, 寻求互利共赢。该框架包含 3 个类目, 即中俄合作深化(13.3%)、项目广受欢迎(19.5%)、俄罗斯受益(8.8%)。该框架的报道占总报道的 41.6%, 占比最高。

2) 事实陈述框架: 媒体从“中俄北极 LNG 项目”合作出发, 客观对项目规模、项目进展、项目参与国项目基本信息进行报道, 态度基本客观且无明显立场。此类报道所占比例为 29.2%。

3) 中国利益框架: 媒体多从该合作项目目的出发, 宣扬中国寻求北极经济利益、争夺北极话语权、军事战略部署等, 突出中国欲成为世界超级大国的野心。该框架包含 4 个类目, 即中国军事战略部署(1.8%)、中国经济利益野心(2.7%)、中国地缘政治(2.7%)、中国丰富能源供给(9.7%), 此类报道占总报道的 16.8%。

4) 美国问责框架: 媒体从“中俄北极 LNG 项目”的弊端出发, 如北极地区环境污染、项目参与者多为中俄劳动力, 不利于当地劳动力就业等。主要以美媒指责该项目影响本国利益, 并对中国、俄罗斯两个国家发起制裁为主。该框架包含 2 个类目, 即美国制裁中国(4.4%)、美国制裁俄罗斯(2.7%), 此类报道占总报道的 7.1%。

4.2. 分析讨论

4.2.1. 经济合作框架

经济合作框架下的报道频率占新闻分析文章总频率的 41.6%, 占比最高。该框架内的新闻多从北极 LNG 2 项目的发展前景角度出发, 报道内容涉及众多国家, 包括: 中国、俄罗斯、日本、印度、意大利、法国等, 展现北极 LNG 2 项目对各国能源合作的积极作用。此类新闻主要通过描述、短语、援引合作国领导人话语等框架装置来表达核心概念。该类框架的推理装置主要是强调该事件的积极影响, 即“中俄双方在北极 LNG 2 项目中互利共赢”以及“印度、日本、法国等多国均在北极 LNG 2 项目中受益”两类中心论点。

1) This agreement is conducive to the upgrading of the strategic cooperative partnership between China and Russia, which has already led to a string of new energy (mega)-projects. (Oil Price, 2019.6.11)

该协议有利于提升中俄战略合作伙伴关系, 已带动一系列大型新能源项目发展。

2) “The agreement is an important milestone in our Arctic LNG 2 project implementation as well as a continuation of our successful cooperation with CNPC,” noted Leonid Mikhelson, Novatek’s Chairman of the

Management Board. “Arctic LNG 2 will be a gamechanger in the global gas market.” (The Maritime Executive, 2019.6.26)

“该协议是北极 LNG 2 合作项目实施的一个重要里程碑，也是我们与中石油成功合作的延续”，诺瓦泰克管理委员会主席 Leonid Mikhelson 指出。“北极 LNG 2 将改变全球天然气市场的游戏规则。”

3) Novatek and its partners—including France’s Total SA, Japan’s Mitsui & Co. and China National Petroleum Corp.—are seeking to tap booming demand for LNG, especially in China, India and across developing countries. (The Moscow Times, 2019.9.5)

诺瓦泰克及其合作伙伴包括法国道达尔公司、日本三井物产公司和中国石油天然气集团公司，正积极寻求液化天然气市场，特别是在中国、印度等发展中国家。

4) One of the most current examples of this newly strengthened relationship between Beijing and Moscow is a new joint venture between state-owned shipping corporations in Russia and China to create a “Polar Silk Road” in the Arctic Sea. (Oil Price, 2019.6.15)

中俄国国有航运公司在北冰洋建立“极地丝绸之路”(Polar Silk Road)，成为中俄关系日益密切的最新例证之一。

此类框架中英国主流媒体报道频率为 15，美国主流媒体报道频率为 12，俄罗斯主流媒体报道频率为 10，挪威报道频率为 9，均在各国的报道总量中占据较大比重，表明北极 LNG 2 引起各国广泛重视，侧面反映出各国对该项目未来发展前景的认可。但在报道方式及措辞上，美国主流媒体同其他各国存在显著差异，俄罗斯、挪威、英国等主流媒体多以事实陈述 + 前景展望为主，体现项目参与国对该项目充满信心。而美国主流媒体主要从事事实陈述 + 质疑为主，且措辞带有明显针对性，包括“The superpower”及带有讽刺意味的“The Chinese dream”(将“中国梦”曲解为中国计划成为世界霸主)，并质疑中俄利用该项目实现其地缘政治目的。

4.2.2. 事实陈述框架

事实陈述框架占总体报道框架的 29.2%，是占比第二高的框架类别。事实陈述框架内的新闻能够客观全面地报道事实，对北极 LNG 2 合作项目的开发建设过程以及结果给出较为客观中立的评价。该框架内的新闻报道方式以叙述为主，内容涉及项目合作国、项目规模、项目进展等项目基本情况。

5) Then in April Novatek cashed in by selling 20% in Arctic LNG-2 to Chinese CNOOC and CNODC, with a 10% stake sold to each. Last month the remaining 10% was pledged to a consortium of Japanese Mitsui and JOGMEC. (The Moscow Times, 2019.7.23)

今年 4 月，诺瓦泰克将其北极 LNG-2 项目中 20% 股份卖给了中国的中海油(CNOOC)和中国石油天然气集团公司(CNODC)，两公司分别占比 10%。上个月，日本三井物产株式会社(Mitsui)和 JOGMEC 联合投资了剩下的 10%。

6) Novatek’s second Yamal LNG project—officially “Arctic LNG 2”—aims for three LNG trains of 6.6 mtpa each, based around the oil and gas resources of the Utrenneye field, which has at least 1,138 billion cubic metres of natural gas and 57 million tons of liquids in reserves. (Oil Price-2019.7.8)

诺瓦泰克的第二个亚马尔液化天然气项目——“北极液化天然气 2”，旨在开发乌特伦奈伊油田的油气资源，并建立三列每列 660 万吨的液化天然气列车，该油田至少有 1.138 万亿立方米的天然气和 5700 万吨的液体储量。

7) With the Japanese participation, Arctic LNG 2 will be owned 60 percent by major Russian natural gas producer Pao Novatek, and 10 percent each by French energy giant Total SA, a subsidiary of China National Petroleum Corp. and a unit of China National Offshore Oil Corp. (The Japan Times, 2019.06.30)

由于日本的参与, 北极液化天然气 2 项目将由俄罗斯主要天然气生产商 Pao Novatek 拥有 60% 的股权, 法国能源巨头道达尔公司(Total SA)各拥有 10% 的股权。道达尔公司是中国石油天然气集团公司和中国海洋石油总公司的子公司。

该类框架中的新闻报道中, 英国主流媒体报道频率为 11, 美国主流媒体报道频率为 7, 俄罗斯主流媒体报道频率为 5, 挪威报道频率为 7, 日本主流媒体报道为 3, 体现各国对该项目的重视及关注, 且报道方式大同小异, 多采用数据列举方式展现项目基本情况, 包括“20%”、“5700 万吨”、“1.138 万亿立方米”等。

4.2.3. 中国利益框架

在总结出的 4 类框架之中, 最值得关注的是对中国参与俄罗斯北极 LNG2 项目意图的报道, 有助于掌握国外媒体对中国的认知与评价, 该类框架占比为 16.8%。此类框架有讨论中国可以依靠该合作项目丰富国家液化天然气供给, 有利于实现能源转型升级, 还可借助该项目大大拓展本国的航运发展, 通过与俄罗斯进行合作拓宽中国“冰上丝绸之路”建设, 在谈论中国可以从该项目中获得巨大经济利益之外, 此框架下的新闻报道更为关注中国的地缘政治影响, 报道宣称中国借此在北极进行军事部署, 争取北极话语权, 服务于自己的超级大国目标, 渲染“中国威胁论”。

8) China is conducting tests to improve ground- and satellite-based communication in the Arctic. While such efforts may be indicative of efforts to normalize shipping-based economic activity in the region, experts warn that improved satellite communications may also serve military purposes. (High North News, 2019-9-4)

中国正在北极进行试验, 以改善基于地面和卫星的通信。尽管这些努力可能是为了使该地区以航运为基础的经济活动正常化, 但专家警告说, 改善卫星通信也可能用于军事目的。

9) China has set its sights high—very high—in terms of economic development, aiming to become not just one of the world’s superpowers by 2049 (the 100 year anniversary of the People's Republic of China) but the leading superpower worldwide. (Oil Price, 2019-10-24)

在经济发展方面, 中国把眼光放得很高——非常高——目标不仅是在 2049 年(中华人民共和国成立 100 周年)成为世界超级大国之一, 而且是世界领先的超级大国。

10) China’s dual-use scientific research activities will likely continue to persist; in the next stage of promoting maritime security cooperation that would presage future deployment of military assets to the Arctic, Beijing is likely to start with “white hull diplomacy”, namely the use of its Coast Guard. This includes possible participation in the Arctic Coast Guard Forum as a way to increase Beijing’s “voice” and its role in managing the Arctic. (DefenseNews, 2020-5-12)

中国的双面用途科学研究活动可能会继续下去; 在推动海上安全合作的下一阶段(这预示着未来将在北极部署军事力量), 北京可能会从“白船外交”开始, 即动用其海岸警卫队。这包括可能参加北极海岸警卫队论坛, 以增强中国和管理北极方面的“话语权”和作用。

结合表 2, 可以进一步发现, 此类框架主要来自于美国媒体(53%), 其次是英国(21%)和挪威(21%), 俄罗斯媒体新闻未涉及此框架。从典型例句(9)也可以发现, 英美主流媒体在报道中屡次强调中国此举的目的并不单纯, 背后隐藏着中国的经济利益野心及军事部署意图, 并指责其真正目标是成为世界超级大国。将中国的科学考察歪曲为军事准备, 将中国的安全合作曲解为战略部署, 渲染“中国威胁论”。

4.2.4. 美国问责框架

马克思主义发展观认为, 矛盾是事物发展的本质, 事物的发展伴随着动力与阻力。中俄北极 LNG2 合作项目的建设同样如此, 既有北极地区天然气资源丰富, 北极航道可用性逐步提高的光明前景, 同时

也因大国博弈使得该项目不为人看好。美国问责框架主要讨论美国对该项目的持续消极态度, 该框架的占比为 7.1%。

11) It's been well over a year since the then-United States Secretary of Defense Jim Mattis accused Russia and China of being "revisionist powers" each working its way toward making a power grab on the world stage and announced that the U.S. would be shifting its international relations focus away from fighting terrorism and instead prioritize what Mattis referred to as a "great power competition". Now, 17 months later, it looks like Mattis' nightmares are coming true as Russia and China have increasingly worked together in defiance of the Trump administration in a kind of diplomatic "marriage of convenience". (Financial Times, 2019-5-14)

一年前, 美国国防部长吉姆·马蒂斯指责俄罗斯和中国是“修正主义大国”, 其每个行为都意图在世界舞台上夺权, 并宣布美国将把注意力从打击恐怖主义转移到优先考虑马蒂斯所提到的“大国竞争”。现在, 17个月过去了, 伴随俄罗斯和中国无视特朗普政府, 进行外交上的“权宜婚姻”, 加强合作, 马蒂斯的噩梦似乎变成了现实。

12) Novatek, Russia's largest independent gas company, may have to slow shipments of liquefied natural gas as almost half of the tankers it uses to ship LNG have been hit by US sanctions designed to punish Beijing for continuing to do business with Iran, said traders and analysts. (Financial Times, 2019-10-2)

交易员和分析师表示, 俄罗斯最大的独立天然气公司诺瓦泰克可能不得不放缓液化天然气的发货, 因为该公司用于运输液化天然气的油轮中, 近一半受到了美国制裁的打击。美国的制裁旨在惩罚中国政府继续与伊朗贸易往来。

13) On Jan. 24, Russian presidential adviser Maxim Oreshkin called the U.S.-China trade deal "a big ticking time bomb" and predicted that it would promote global trade disputes over the next two years. (Nikkei Asian Review, 2020-2-22)

1月24日, 俄罗斯总统顾问 Maxim Oreshkin 致电美国美中贸易协定是“一颗滴答作响的大定时炸弹”, 他预测, 该协定将在未来两年加剧全球贸易争端。

通过表 2 可以发现, 该框架主要涉及英国的媒体报道, 占比为 50%, 而一直对该合作项目持消极态度的美国则并无太多该方面报道, 占比仅为 25%, 其主流媒体主要篇幅集中在对中国攫取最大利益的渲染。中俄北极 LNG2 项目合作会扩大俄罗斯的液化天然气出口, 俄罗斯目标将其全球液化天然气市场占有率从 8% 提到 20%, 这势必会影响美国的液化天然气出口, 此外俄罗斯加强同中国的合作, 附加中美贸易战的影响, 中国也减少了对美国的液化天然气进口。奉行“美国优先”战略的美国政府自然将针对该项目采取相应压制措施, 企图限制中国与俄罗斯在北极地区的开发, 进而维护美国的北极利益以及保障美国的全球能源贸易利益。

4.2.5. 框架矩阵

除了以上 4 类框架之外, 研究还发现关于中俄北极 LNG2 项目合作的其他报道占比 5.3%, 且主要涉及俄罗斯的报道。此类报道主要来自于俄罗斯的莫斯科时报, 从生态环境的角度对北极 LNG2 项目进行了讨论, 提到北极开发会加剧全球变暖, 此外中俄北极 LNG2 项目的建设与发展会使得国内大部分人满足于化石燃料丰富的现状, 进而缺乏发展可再生能源以及清洁能源的动力。

对各框架元素进行深入探讨外, 本研究还以“诠释包裹”理论为依托, 从“框架装置”和“论证装置”的角度出发, 将这些组成元素汇整出有关中俄北极 LNG2 项目合作的外媒报道的框架矩阵, 以列出框架包裹中文本各类组成元素与推理装置之间的逻辑关系。如表 3 所示, 矩阵的列为框架装置和推理装置, 行为具体的框架类别, 整合在一起共同组成框架包裹。

Table 3. News framework matrix of mainstream media on Sino-Russian Arctic LNG2 project
表 3. 各主流媒体有关中俄北极 LNG2 项目合作的新闻框架矩阵

装置要素	经济合作框架	事实陈述框架	中国利益框架	美国问责框架
框架装置	隐喻: “game changer” 描述: 中俄合作不断深入, 北极 LNG 2 将改变全球天然气市场的游戏规则 短语: “中俄战略合作伙伴关系”, “合作里程碑”, “极地丝绸之路” 论据: 项目辐射范围, 合作国举例	描述: 合作项目进展 短语: “签署重要协议”、“吸引投资” 论据: 列举大量项目基本情况数据, 项目实施计划	隐喻: “游戏改变者(game changer)”、“白船外交(white hull diplomacy)” 描述: 为军事部署做准备 短语: “冰上丝绸之路(Polar Silk Road)” 论据: 中国频繁在北极地区进行科学考察、改善地面和卫星通讯	隐喻: “权宜婚姻(marriage of convenience)”、“定时炸弹(time bomb)” 描述: 中俄合作开发北极挤压了美国的能源贸易利益, 而受到美国打压 短语: “大国竞争” “修正主义大国(revisionist powers)” 论据: 中国对美国液化天然气加税, 并减少对美国天然气进口, 美国打压中远航运, 限制对俄技术出口
推理装置	后果及事件影响: 中俄北极 LNG 2 合作项目整体进展顺利, 中俄乃至所有合作国均从中受益。	后果及事件影响: 各国深入了解该合作项目	后果及事件影响: 中俄北极开发顺利进行, 中国获得巨大北极相关利益, 扩大其在北极话语权	后果及事件影响: 北极开发竞争加剧, 美国的天然气市场占有率降低 责任归咎: 中俄合作开发北极并签订巨额能源订单

5. 结语

本研究采用了框架分析的思路, 结合 Gamson “诠释包裹”理论, 以英、美、俄、日及挪威主流媒体对“中俄北极 LNG2 项目合作”相关事件的新闻报导为研究对象, 在对大量具体文本的报道角度进行统计分析的基础上, 辨识出了包括经济合作框架、事实陈述框架、中国利益框架以及美国问责框架在内的 4 个框架。通过对比分析 4 类框架下英、美、俄、日及挪威媒体的报道内容及报道角度的差异, 结合国际政治经济环境探讨差异产生的深层次原因。

研究发现, 关于中俄北极 LNG2 项目合作的新闻报道主要集中在促进各国合作的积极方面, 因此经济合作框架占据优势地位。其次, 相关新闻关注较多的是该项目的项目合作国、项目规模、项目进展等项目基本情况, 主要体现为事实陈述框架。之后是对中国参与北极地区资源开发的质疑与担忧, 强调中国借此获得了巨大的国家利益而提出中国利益框架。最后是美国针对该项目以及该项目的主要参与方中俄两国采取经济制裁措施而提出美国问责框架。

从国家层面而言, 俄罗斯主要侧重经济合作框架, 强调通过该项目可以加强俄罗斯与中国、日本、英国以及印度的合作, 利于俄罗斯进一步扩大其亚洲欧洲能源市场, 进而提高其液化天然气全球市场份额, 实现共赢的局面。英国有参与到俄罗斯北极开发项目, 所以也有涉及经济合作框架, 同时也指出了美国对中俄的制裁对该项目的不利影响, 更像是从客观立场出发, 全面分析该合作项目的利弊。中俄北极合作开发液化天然气使得美国的全球天然气市场占有率下跌, 同时由于中美贸易战, 中国提高了对美国液化天然气的关税, 以至于中美天然气贸易受挫, 而中俄加强能源合作进一步冲击美国能源市场, 因此美媒主流报道极力唱衰中俄北极合作项目并反复强调中国北极能源开发背后隐藏的超级大国野心, 给中国施加国际舆论压力。

日本处于一个较为尴尬的境地, 作为美国传统盟友, 同中国以及俄罗斯存在外交关系摩擦, 同时又因为本国资源贫乏, 迫切需要拓宽能源供给渠道, 因此在报道中并无明确立场, 多涉及日俄合作。值得关注的还有挪威, 虽然可以称为北极国家, 但受其自身条件制约而无力大规模开发北极资源, 但又忌惮中俄北极开发合作项目, 意图通过国际舆论阻碍中国参与北极开发。因此中国在能源企业、能源项目走出去的过程中要主动掌握各国舆论动向, 积极发挥自身优势, 在参与北极开发保障本国利益的同时积极

应对国际不良舆论导向, 从而为中国进入北极地区, 为中国未来发展营造良好的国际舆论环境, 进而为中国发展保驾护航。

参考文献

- [1] 袁红梅, 汪少华. 框架理论研究的发展趋势和前景展望[J]. 西安外国语大学学报, 2017, 25(4): 18-22+66.
- [2] Bateson, G. (1955) A Theory of Play and Fantasy: A Report on Theoretical Aspects of the Project of Study of the Role of the Paradoxes of Abstraction in Communication. *Psychiatric Research Reports*, No. 2, 39-51.
- [3] Goffman, E. (1974) *Frame Analysis: An Essay on the Organization of Experience*. Northeastern University Press, Boston.
- [4] 张克旭, 臧海群, 韩纲, 何婕. 从媒介现实到受众现实——从框架理论看电视报道我驻南使馆被炸事件[J]. 新闻与传播研究, 1999(2): 2-10+94.
- [5] Gitlin, T. (1980) *The Whole World Is Watching: Mass Media in the Making and Unmaking of the New Left*. The University of California Press, Berkeley.
- [6] 刘强. 框架理论概念、源流与方法探析——兼论我国框架理论研究的阙失[J]. 中国出版, 2015(8): 19-24.
- [7] 潘晓凌, 乔同舟. 新闻材料的选择与建构连战“和平之旅”两岸媒体报道比较研究[J]. 新闻与传播研究, 2005, 12(4): 54-65+96.
- [8] 赵艺扬. 框架理论视域下《人民日报·海外版》中国国家形象建构研究——以 2013-2017 年“一带一路”报道为例[J]. 云南社会科学, 2018(5): 160-165+188.
- [9] 欧阳云玲, 郭馨泽, 张庆庆. 新华网数据新闻框架构建分析[J]. 中国出版, 2019(22): 49-52.
- [10] 王丹, 郭中实. 整合框架与解释水平海内外报纸对“一带一路”报道的对比分析[J]. 新闻与传播研究, 2020, 27(3): 5-20+126.
- [11] 张洪忠. 大众传播学的议程设置理论与框架理论关系探讨[J]. 西南民族学院学报(哲学社会科学版), 2001(10): 88-91.
- [12] 刘佩. “走出去”十年中国企业海外危机西方媒体话语分析——以甘姆森“诠释包裹”框架理论为分析路径[J]. 新闻界, 2015(11): 2-8+25.
- [13] Gamson, W.A. and Modigliani, A. (1989) Media Discourse and Public Opinion on Nuclear Power: A Constructionist Approach. *American Journal of Sociology*, 95, 1-37. <https://doi.org/10.1086/229213>
- [14] 沈浩, 李育儒. 官方媒体对“美式民主”的解构——基于《人民日报》2016 年美国大选报道的框架分析[J]. 现代传播(中国传媒大学学报), 2018, 40(2): 44-48.
- [15] Gamson, W.A. and Lasch, K.E. (1983) The Political Culture of Social Welfare Policy. In: Spiro, S.E. and Yuchtman-Yaar, E., Eds., *Evaluating the Welfare State: Social and Political Perspectives*, Academic Press, New York, 397-415. <https://doi.org/10.1016/B978-0-12-657980-2.50032-2>
- [16] 赵珞琳, 李代. 《人民日报》早期互联网报道(1978-2000)的话语变迁——基于主题模型与诠释包裹的分析[J]. 出版发行研究, 2019(1): 57-63.
- [17] 叶淑兰, 易妍, 王乃一. 菲律宾媒体南海话语合法性的构建基于甘姆森“诠释包裹”的框架分析[J]. 华东师范大学学报(哲学社会科学版), 2019, 51(6): 120-128+178-179.